

Zmluva č. 2014/856

pre zabezpečenie výcviku posádok lietadiel na simulátore An-26

uzatvorená na základe Rámcovej dohody č. 2014/510

a v zmysle § 269 ods.2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov

Článok I.

Zmluvné strany

1.1. Objednávateľ: Slovenská republika
Ministerstvo obrany Slovenskej republiky
Kutuzovova 8
832 47 Bratislava

Zastúpený: Ing. Pavel KAVACKÝ
riaditeľ Akvizičnej agentúry
na základe plnomocenstva ministra obrany
č. KaMO 16-108/2013 zo dňa 18. marca 2013

Osoba oprávnená konať vo veciach objednávania, technických a fakturačných úkonov:

Ing. Roman ČIERNIK
riaditeľ Úradu centrálnej logistiky MO SR - dočasne preložený
tel.: 0960/311 540

IČO: 30845572

e-mail: roman.ciernik@mil.sk

IČ DPH: 2020947698

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

IBAN: SK50 8180 0000 0070 0017 1215

(ďalej len „objednávateľ“)

1.2. Školiteľ: EDUCATION TRAINING &
CONSULTING COMPANY a.s.

Učňovská 6

040 15 KOŠICE- ŠACA

Zastúpený: Mgr. Patrícia GAZDOVÁ
predseda predstavenstva

tel.: 0948 418 854

fax: + 421262411407

IČO: 31720633

DIČ: 2020488778

IC DPH: SK2020488778

Bankové spojenie: Tatra banka, a.s.

IBAN: SK21 1100 0000 0026 2635 0204

Školiteľ je zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Košice I., oddiel Sa, vložka č. 731/V
(ďalej len „školiteľ“)

Článok II. Predmet zmluvy

2.1. Predmetom tejto zmluvy je zabezpečenie ďalšieho vzdelávania objednávateľom určených pilotov lietadiel Ozbrojených síl SR (ďalej len „výcvik pilotov“), v súlade s platnou Rámcovou dohodou č.2014/510.

2.2. Školiteľ sa v súlade s touto zmluvou zaväzuje s odbornou starostlivosťou zabezpečiť a vykonať výcvik pilotov na leteckých simulátoroch An-26 školiteľa a po skončení výcviku vydať objednávateľovi osvedčenie (certifikát) pre pilotov, ktorí absolvovali výcvik. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť školiteľovi cenu za poskytnutý výcvik pilotov, v súlade s čl. III. tejto zmluvy.

2.3. Podrobná špecifikácia výcviku pilotov je uvedená v Prílohe č.1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

Článok III. Cena a platobné podmienky

3.1. Cena za poskytnutie výcviku pilotov je stanovená dohodou v súlade so zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a s Rámcovou dohodou č.2014/510.

3.2. Celková cena za vykonanie výcviku pilotov je stanovená vo výške **25 514,00 EUR (€) s 20% DPH** (slovom: dvadsaťpäťtisícpäťstoštrnásť 00/100 EUR s 20% DPH). Táto cena je konečná a neprekročiteľná a sú v nej zahrnuté všetky náklady školiteľa súvisiace s vykonaním výcviku pilotov, vrátane nákladov na stravovanie, ubytovanie pilotov počas výcviku a na vydanie certifikátu.

3.3. Po riadnom vykonaní výcviku pilotov a odovzdaní osvedčenia (certifikátu) pilotom, ktorí absolvovali výcvik, vystaví školiteľ faktúru, ktorá musí obsahovať náležitosti v súlade so zákonom č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a doručí ju objednávateľovi vo dvoch výtlačkoch na adresu: Úrad centrálnej logistiky MO SR, Kutuzovova 8, Bratislava, 832 47. Splatnosť faktúry školiteľa za poskytnutý výcvik pilotov je do 30 dní odo dňa doručenia faktúry. Pre tento účel sa za deň úhrady považuje dátum odpísania zaplatenej sumy z účtu objednávateľa.

3.4. Objednávateľ je oprávnený vrátiť bez zaplatenia faktúru, ktorá je nesprávna alebo neúplná a to do dátumu jej splatnosti. Oprávneným vrátením faktúry prestáva plynúť lehota splatnosti. Nová lehota splatnosti začína plynúť odo dňa doručenia opravenej resp. novej faktúry.

Článok IV. Miesto, čas a spôsob plnenia

4.1. Miestom vykonania výcviku pilotov je State Flight Academy of Ukraine, 1 Dobrovolskogo str., Kirovograd, Ukrajina 250 05 (ďalej len „miesto plnenia“).

4.2. Termín vykonania výcviku, počty a menné zoznamy pilotov určených na výcvik pre jednotlivé termíny je uvedený v Prílohe č.1 tejto zmluvy.

4.3. Školiteľ zabezpečí vykonanie teoretickej prípravy pred zahájením praktického výcviku na simulátore An-26 s určenými pilotmi lietadiel. Podrobnosti praktického a teoretického výcviku na simulátore An-26 sú uvedené v Prílohe č.1 tejto zmluvy.

4.4. Školiteľ poskytne stravovanie, ubytovanie a dopravu pilotov v mieste plnenia počas trvania výcviku. Konkrétne podmienky poskytnutia stravovania a ubytovania sú dohodnuté v Prílohe č.1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

Článok V. Práva a povinnosti zmluvných strán

- 5.1.** Objednávateľ je povinný v súlade s touto zmluvou vytvárať podmienky pre splnenie požadovaného počtu letových hodín a cvičení.
- 5.2.** Školiteľ je povinný zaslať objednávateľovi prehľad plnenia tejto zmluvy za rok 2014 do 15.1.2015 . Jednotlivé prehľady plnenia tejto zmluvy doloží kópiami zaplatených faktúr a osvedčení (certifikátov) pilotov lietadiel, ktorí výcvik absolvovali.
- 5.3.** Školiteľ nemôže poveriť vykonaním výcviku pilotov inú osobu ako výcvikové centrum State Flight Academy of Ukraine bez dohody s objednávateľom.
- 5.4.** Školiteľ v prípade požiadavky objednávateľa umožní vyčleneným pilotom inštruktorom Veliteľstva vzdušných síl Ozbrojených síl SR vykonať praktickú kontrolu úrovne leteckého výcviku. Podrobné podmienky kontroly budú dohodnuté oprávnenými osobami zmluvných strán.
- 5.5.** Zmluvné strany sú povinné navzájom si poskytnúť všetku súčinnosť potrebnú pre riadne poskytnutie služby podľa tejto zmluvy.

Článok VI. Zodpovednosť za škody, vady a reklamácie

- 6.1.** Školiteľ sa zaručuje, že výcvik pilotov podľa tejto zmluvy je organizovaný podľa schválenej dokumentácie pre výcvik a je v súlade s platnými normami a predpismi v SR/EÚ. Školiteľ sa zaväzuje vykonať výcvik pilotov v súlade s podmienkami odbornej starostlivosti. Školiteľ zodpovedá za prípadné vzniknuté škody pri výcviku v plnom rozsahu, s výnimkou škôd spôsobených pilotmi, resp. čiastočne spôsobených pilotmi.
- 6.2.** Objednávateľ je povinný zistené nedostatky vo vedení a zabezpečení výcviku pilotov lietadiel písomne oznámiť školiteľovi bez zbytočného odkladu po ich zistení.
- 6.3.** Oznámenie o zistených nedostatkoch musí obsahovať :
- číslo rámcovej dohody a tejto zmluvy,
 - konkrétne zistenie – pochybenie pri vedení výcviku,
 - návrh na riešenie.
- 6.4.** Školiteľ sa zaväzuje vyriešiť oprávnenú reklamáciu do 10 dní odo dňa uplatnenia reklamácie. O termíne a spôsobe vyriešenia reklamácie školiteľ bezodkladne informuje objednávateľa.
- 6.5.** Výskyt vád pre uplatnenie reklamácie objednávateľ uplatňuje prostredníctvom zástupcu Úradu centrálnej logistiky MO SR v zmysle bodu 1.1. tejto dohody.

Článok VII. Sankcie a odstúpenie od zmluvy

- 7.1.** V prípade, že školiteľ nedodrží termín plnenia stanovený v tejto zmluve, uhradí objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z ceny za poskytnutie výcviku uvedenej v čl. III. tejto zmluvy za každý deň omeškania.
- 7.2.** V prípade omeškania objednávateľa s úhradou faktúry uhradí tento školiteľovi úrok z omeškania vo výške 0,05 % z neuhradenej sumy za každý deň omeškania.
- 7.3.** V prípade, že školiteľ nevybaví uplatnenú reklamáciu podľa bodu 6.4 tejto zmluvy v dohodnutej lehote 10 dní odo dňa uplatnenia reklamácie objednávateľom, uhradí objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,25% z ceny za poskytnutie výcviku uvedenej v čl. III. tejto zmluvy za každý deň omeškania, maximálne však do výšky 5% z celkovej ceny tejto zmluvy.

7.4. Zmluvné pokuty a sankcie dohodnuté zmluvou hradí povinná strana nezávisle na tom, či a v akej výške vznikne druhej strane škoda.

7.5. Dohodnuté zmluvné pokuty a sankcie je povinná strana zaplatiť strane oprávnenej do 30 dní odo dňa ich uplatnenia.

7.6. Ak došlo k omeškaniu plnenia zmluvy z dôvodu pôsobenia vyššej moci (živelná pohroma, vojnový konflikt, štrajk...) zmluvné strany neuplatnia zmluvnú pokutu za dobu trvania vyššej moci.

7.7. Zmluvné strany môžu od tejto zmluvy odstúpiť v prípade podstatného porušenia zmluvy a v ostatných prípadoch stanovených v Obchodnom zákonníku. Odstúpenie od zmluvy musí byť druhej strane oznámené písomne. V odstúpení musí byť uvedený dôvod, pre ktorý zmluvná strana od zmluvy odstupuje. Odstúpenie je účinné dňom, kedy bolo písomné oznámenie o odstúpení doručené druhej zmluvnej strane. Zásielka s oznámením o odstúpení od dohody sa považuje za doručенú aj vtedy, ak bola vrátená ako nedoručiteľná. Zmluva v tomto prípade zaniká dňom nasledujúcim po vrátení zásielky.

7.8. Za podstatné porušenie zmluvy zo strany školiteľa sa považuje porušenie povinnosti školiteľa vykonať výcvik pilotov v termíne a za podmienok stanovených v tejto zmluve.

Článok VIII. Záverečné ustanovenia

8.1. Ak nie je dohodnuté v tejto zmluve inak, riadia sa právne vzťahy z nej vyplývajúce a vznikajúce ustanoveniami zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, Obchodného zákonníka, Občianskeho zákonníka a súvisiacimi právnymi predpismi.

8.2. Táto zmluva môže byť zmenená alebo doplnená len po vzájomnej dohode zmluvných strán, formou písomných dodatkov, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy. Dodatok k zmluve, ktorý by zvyšoval cenu plnenia alebo jeho časti je možné uzatvoriť len za splnenia podmienky stanovenej v ustanovení §10a ods. 4 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov.

8.3. Táto zmluva nadobúda platnosť podpísaním zmluvy oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

8.4. Táto zmluva sa povinne zverejňuje v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

8.5. Zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch. Školiteľ obdrží jeden výtlačok a objednávateľ obdrží štyri výtlačky.

V Košiciach, dňa

V Bratislave, dňa

Za školiteľa

Za objednávateľa

Mgr. Patrícia GAZDOVÁ
predseda predstavenstva

Ing. Pavel KAVACKÝ
riaditeľ

1. Špecifikácia leteckých simulátorov An-26 školiteľa

Špecifikácia leteckých simulátorov An-26 školiteľa, podľa bodu 2.1 Zmluvy, je nasledovná:
Letecký simulátor An-26 je certifikovaný príslušným leteckým úradom. Letecký simulátor má v maximálnej miere zhodné prístrojové vybavenie s lietadlami An-26 prevádzkovanými OS SR. Prístrojové vybavenie simulátora je v súlade s požiadavkami na lety podľa IFR. Letecký simulátor je kategórie FFS (Full Flight Simulator) a zabezpečuje typovú kvalifikáciu na lietadlo An-26.

2. Presný termín vykonania výcviku, rozsah školenia a konkrétne výcvikové podmienky

Presný termín vykonania výcviku, rozsah školenia a konkrétne výcvikové podmienky, podľa bodu 2.2. Zmluvy, sú nasledovné:

Termín vykonania výcviku bude prebiehať počas pracovných dní, a to v nasledovnom časovom rozmedzí:

- a) 07.07.2014 – 11.07.2014
- b) 04.08.2014 – 08.08.2014

Presný harmonogram vykonávania výcviku Objednávateľ obdrží od State Flight Academy of Ukraine pred začatím výcviku hneď po príchode do miesta vykonávania výcviku.

Rozsah školenia: teoretická príprava v rozsahu 28 hodín, praktický výcvik v rozsahu 18 hodín na simulátore dopravného lietadla An-26

Konkrétne výcvikové podmienky:

Školiace stredisko má minimálne 3-ročné skúsenosti s výcvikom posádok na leteckom simulátore dopravného lietadla An-26.

V rámci výcviku bude zabezpečené školenie CRM, pre zlepšenie spolupráce posádky počas letu.

Obsah výcviku posádok :

Teoretická príprava v rozsahu 28 hodín zameraná na:

- rozbor typických leteckých nehôd dopravných lietadiel An-26
- charakteristické chyby posádok lietadiel AN-26-
- zmeny v manuáloch pre používanie dopravného lietadla An-26
- príprava na let, plánovanie letov a vykonanie letu
- činnosť posádok pri zvláštnych prípadoch za letu
- spolupráca vo viacčlennej posádke (CRM)
- príprava na simulátor.

Praktický výcvik v rozsahu 18 hodín na simulátore dopravného lietadla An-26 zameraný na:

- nácvik riešenia núdzových a abnormálnych situácií
- nácvik priblíženia a pristátia s jedným nepracujúcim motorom
- nácvik letu IFR (Instrument flight rules) – let podľa prístrojov za limitujúcich poveternostných podmienok
- kontrolný let

Teoretickú prípravu a praktický výcvik bude vykonaný v mieste umiestnenia leteckého simulátora v anglickom, alebo v slovenskom (českom) jazyku.

Bude zabezpečené vydanie certifikátu posádok o absolvovaní výcviku.

Menný zoznam pilotov:

Turnus 6.-13.7.2014

Meno priezvisko	Funkcia
XXXXXXXXXXXXXXXXXX	pilot
XXXXXXXXXXXXXXXXXX	pilot

XXXXXXXXXXXXXXXXXX	navigator
XXXXXXXXXXXXXXXXXX	radio operator
1XXXXXXXXXXXXXXXXXX	flight engineer

Turnus 3.-10.8.2014

Meno priezvisko	Funkcia
XXXXXXXXXXXXXXXXXX	pilot
XXXXXXXXXXXXXXXXXX	pilot
XXXXXXXXXXXXXXXXXX	navigator
XXXXXXXXXXXXXXXXXX	radio operator
XXXXXXXXXXXXXXXXXX	flight engineer

3. Cena za výcvik

Cena za výcvik na 1 posádku (t. j. 1 turnus), podľa bodu 3.2. Zmluvy, je nasledovná:
12 756 ,90 Eur s DPH.

Celková cena za výcvik oboch turnusov je 25 514 EUR s DPH.

4. Konkrétny počet letových hodín pre výcvik pilotov pre rok 2014

Konkrétny počet letových hodín pre výcvik pilotov pre rok 2014, podľa bodu 3.2. Zmluvy, je nasledovný:

teoretická príprava v rozsahu 28 hodín,

praktický výcvik v rozsahu 18 hodín na simulátore dopravného lietadla An-26

5. Podmienky poskytnutia stravovania a ubytovania

Konkrétne podmienky poskytnutia stravovania a ubytovania, podľa bodu 4.4. Zmluvy, sú nasledovné:

Ubytovanie: Reikartz Kirovograd Hotel, Chornovola 1-D, Kirovograd 25006, Ukrajina,

a) registrácia 06.07.2014, odhlásenie 13.07.2014

b) registrácia 03.08.2014, odhlásenie 10.08.2014

Dvojposteľová izba štandard s oddelenými posteľami, s balkónom, satelitnou TV a minibarom.

Strava: raňajky + diéty.

Doprava v mieste výcviku: zabezpečuje zástupca zo strany Školiteľa prostredníctvom State Flight Academy of Ukraine.